

河北大学 2007 年博士研究生入学考试试题

(套别: A 卷)

学科、专业	研究方向	考试科目	备注
中国古代文学		专业外语 (俄语)	

ЧАСТЬ I

Выберите правильные ответы (10 баллов).

- 1) Восточны славяне ---- предки современных _____.
 А. русских, украинцев и белорусов
 Б. болгар, румын и венгров
 В. Поляков, чехов и словаков
- 2) _____ Русь приняла христианство из Византии.
 А. В девятом веке
 Б. В конце десятого века
 В. В двенадцатом веке
- 3) В 1812 году в России произошла Отечественная война против нашествия _
 _____.
 А. Турции
 Б. Швеции
 В. Франции
- 4) _____ является одним из крупнейших всенародных
 праздников России ---- День победы.
 А. 11 ноября
 Б. 12 июня
 В. 9 мая
- 5) Главное произведение А.Радищева ---- это «_____».
 А. Путешествие из Петербурга в Москву
 Б. Путешествие из Москвы в Петербург
 В. Что делать

河北大学 2007 年博士研究生入学考试试题

(套别: A 卷)

学科、专业	研究方向	考试科目	备注
中国古代文学		专业外语 (俄语)	
<p>6) Во времена Киевской Руси зарождается русская литература. Ее первое крупное произведение — «_____».</p> <p>А. Слово о полку Игореве Б. Князь Игорь В. Руслан и Людмила</p> <p>7) _____ стал основоположником русской литературы и русского литературного языка нового времени.</p> <p>А. В.А. Жуковский Б. И.С. Тургенев В. А.С.Пушкин</p> <p>8) Началом «оттепели» (解冻) стал секретный доклад Хрущева в _____ году.</p> <p>А. 1953 Б. 1955 В. 1956</p> <p>9) В обстановке «оттепели» писатель _____ закончил в 1955 году свой роман «Доктор Живаго» и опубликовал его за границей.</p> <p>А. М.Булгаков Б. Б.Пастернак В. А.Твордовский</p> <p>10) Исторические судьбы донского казачества в революции составляют содержание романа-эпопеи (长篇史诗) Шолохова «_____».</p> <p>А. Тихий Дон Б. Поднятая целина В. Они сражались за Родину</p>			

河北大学 2007 年博士研究生入学考试试题

(套别: A 卷)

学科、专业	研究方向	考试科目	备注
中国古代文学		专业外语 (俄语)	

ЧАСТЬ II

Переведите следующие микротексты на китайский язык (15 баллов).

Текст 1

Рано утром выезжаю из замка Боди

Ли Бо

Я покунул Боди,
Что стоит срь цветных облаков.

Проплывёт по реке мы
До вечера тысячу ли.

Не успел отзвучать ещё
Крик обезьян с берегов —

А уж чёлн миновал
Сотни гор, что темнели вдали.

河北大学 2007 年博士研究生入学考试试题

(套别: A 卷)

学科、专业	研究方向	考试科目	备注
中国古代文学		专业外语 (俄语)	

Текст 2

Провожая Юаня второго,

назначенного в Аньси

Ван Вэй

В Вэйчэне утренним дождём

Седая пыль орошена,

Нагие ивы за окном

Листвой украсила весна.

Я предлагаю осушить

Ещё один бокал вина:

В дороге дальней, может быть,

Друзей не встретишь. Пей до дна!